

**TABUĽKA ZHODY**  
**právneho predpisu s právom Európskej únie**

Smernica Rady 2003/109/ES z 25. novembra 2003 o právnom postavení štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sú osobami s dlhodobým pobytom (Mimoriadne vydanie Ú. v. EÚ, kap. 19/zv.06; Ú. v. EÚ L 16, 23.1.2004) v platnom znení			Právne predpisy Slovenskej republiky						
			<ul style="list-style-type: none"> <li>• zákon č. 404/2011 Z. z. o pobyte cudzincov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 404/2011 Z. z.“)</li> <li>• návrh zákona, ktorým sa mení a dopĺňa zákon číslo 404/2011 Z. z. o pobyte cudzincov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony (ďalej len „návrh zákona“)</li> <li>• zákon č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok) v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 71/1967 Zb.“)</li> <li>• zákon č. 171/1993 Z. z. o Policajnom zbore v znení neskorších predpisov</li> </ul>						
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Článok (Č, O, V, P)	Text	Spôsob transp.	Číslo	Článok (Č, §, O, V, P)	Text	Zhoda	Poznámky	Identifikácia goldplatinu	Identifikácia oblasti goldplatinu a vyjadrenie opodstatnenosti goldplatinu
Č:5 O:2	Členské štáty môžu vyžadovať od štátnych príslušníkov tretích krajín, aby vyhovelí integračným podmienkam v súlade s vnútroštátnym právom.	D	zákon č. 404/2011 Z. z.	§ 52 O: 6  P: a P: b P: c  P: d	(6) Policajný útvar udelí dlhodobý pobyt podľa odseku 1 písm. a) a c) len vtedy, ak štátny príslušník tretej krajiny preukáže ovládanie slovenského jazyka podľa § 54 ods. 4; to neplatí, ak štátny príslušník tretej krajiny a) v čase podania žiadosti nedovršil 14 rokov, b) má udelený prechodný pobyt podľa § 29, c) preukáže, že získal nižšie stredné vzdelanie na škole s vyučovacím jazykom slovenským, alebo d) preukáže, že <del>študoval aspoň</del> <b>sa vzdelával najmenej dva školské roky v základnej škole alebo na</b> v strednej škole s vyučovacím jazykom slovenským alebo <b>študoval najmenej dva akademické roky</b> na vysokej škole študijný program v slovenskom jazyku <del>a od skončenia štúdia neuplynulo viac ako päť rokov; to neplatí, ak od takého vzdelávania alebo štúdia uplynulo viac ako päť rokov.</del>	Ú		GP – N	
			<b>Návrh zákona</b>	§ 54 O: 4	(4) Ovládanie slovenského jazyka podľa § 52 ods. 6 sa overuje úspešným vykonaním jazykovej skúšky <del>podľa osobitného predpisu.<sup>68e)</sup> na jazykovej škole<sup>32a)</sup> alebo na verejnej vysokej škole. Jazyková náročnosť skúšky podľa predchádzajúcej vety zodpovedá <b>najmenej</b> stupňu A2 podľa Spoločného európskeho referenčného rámca pre jazyky.  <del><sup>68e)</sup> § 6 ods. 6 vyhlášky Ministerstva školstva Slovenskej republiky č. 321/2008 Z. z. o jazykovej škole.</del></del>	Ú		<b>GP – N</b>	Nejedná sa o GP, ide len o <b>spresnenie</b>
					<sup>32a)</sup> § 53 zákona č. 245/2008 Z. z. o výchove a vzdelávaní				

				<p>(Školský zákon) a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.</p> <p><b>§ 53</b> <b>O: 3</b> <b>P: d)</b> Štátny príslušník tretej krajiny priloží k žiadosti o udelenie dlhodobého pobytu doklady nie staršie ako 90 dní potvrdzujúce</p> <p>a) stabilné a pravidelné zdroje pre neho a pre jeho rodinných príslušníkov, aby sa nestal záťažou pre systém pomoci v hmotnej núdzi Slovenskej republiky,</p> <p>b) zabezpečenie ubytovania; <del>ak ide o žiadosť o udelenie dlhodobého pobytu podľa § 52 ods. 1 písm. b)</del> <b>to neplatí, ak nedošlo k zmene adresy pobytu,</b></p> <p>c) zdravotné poistenie,</p> <p><b>d) úspešné vykonanie jazykovej skúšky podľa § 54 ods. 4; to neplatí, ak štátny príslušník tretej krajiny spĺňa podmienky podľa § 52 ods. 6.</b></p> <p><b>§ 53</b> <b>O: 6</b> <b>(6) Doklad podľa odseku 3 písm. d) môže byť starší ako 90 dní.</b></p>				<p><b>momentu,</b> kedy má ŠPTK preukázať splnenie integračnej podmienky; zároveň ide o spresnenie prípustného veku dokladu</p>
Č:7 O:1	<p>K získaniu postavenia osoby s dlhodobým pobytom, dotknutý štátny príslušník tretej krajiny musí podať žiadosť na príslušné orgány členského štátu, v ktorom sa zdržiava. K žiadosti musia byť priložené písomné dôkazy podľa vnútroštátneho práva, že spĺňa podmienky ustanovené v článkoch 4 a 5, ako aj na základe vyžiadania platný cestovný doklad alebo jeho overená kópia.</p> <p>Dôkazy uvedené v prvom pododseku môžu taktiež zahŕňať dokumenty, ktoré sa týkajú zodpovedajúceho ubytovania.</p>	N	<p>zákon č. 404/2011 Z. z.</p> <p><b>Návrh zákona</b></p>	<p>§ 53 O: 1 (1) Žiadosť o udelenie dlhodobého pobytu podáva štátny príslušník tretej krajiny osobne na úradnom tlačive na policajnom útvar; za štátneho príslušníka tretej krajiny, ktorý pre bezvládnosť nemôže osobne podať žiadosť, môže podať žiadosť jeho rodinný príslušník. Policajný útvar vydá žiadateľovi v deň podania žiadosti potvrdenie o jej prijatí.</p> <p>§ 53 O: 2 (2) K žiadosti o udelenie dlhodobého pobytu je štátny príslušník tretej krajiny povinný predložiť platný cestovný doklad. Ak štátny príslušník tretej krajiny nepredloží platný cestovný doklad, policajný útvar žiadosť o udelenie dlhodobého pobytu neprijme.</p> <p>§ 53 O: 3 (3) Štátny príslušník tretej krajiny priloží k žiadosti o udelenie dlhodobého pobytu doklady nie staršie ako 90 dní potvrdzujúce</p> <p>a) stabilné a pravidelné zdroje pre neho a pre jeho rodinných príslušníkov, aby sa nestal záťažou pre systém pomoci v hmotnej núdzi Slovenskej republiky,</p> <p>b) zabezpečenie ubytovania; <del>ak ide o žiadosť o udelenie dlhodobého pobytu podľa § 52 ods. 1 písm. b)</del> <b>to neplatí, ak nedošlo k zmene adresy pobytu,</b></p> <p>c) zdravotné poistenie,</p> <p>d) úspešné vykonanie jazykovej skúšky podľa § 54 ods. 4; to neplatí, ak štátny príslušník tretej krajiny spĺňa podmienky podľa § 52 ods. 6.</p>	Ú		GP – N	
Č:16 O:4 P:a	<p>Druhý členský štát môže požadovať od príslušných členov rodiny spolu s ich žiadosťou o povolenie na pobyt predloženie:</p> <p>a) povolenia na pobyt ES osoby s dlhodobým pobytom alebo povolenia na pobyt a platného cestovného dokladu, alebo ich overené kópie;</p>	D	<p>zákon č. 404/2011 Z. z.</p>	<p>§ 32 O:1 V:2 Pri podaní žiadosti o udelenie prechodného pobytu je štátny príslušník tretej krajiny povinný predložiť platný cestovný doklad a všetky náležitosti k žiadosti o udelenie prechodného pobytu ustanovené týmto zákonom, inak zastupiteľský úrad alebo policajný útvar žiadosť o udelenie prechodného pobytu neprijme.</p>	Ú		GP - N	<p><b>GP – A g)</b> Negatívny vplyv na služby verejnej správy pre občana. Zároveň pozitívny vplyv na procesy služieb verejnej správy</p>

Č:16 O:4 P:b	b) dôkazu o tom, že sa zdržiavajú ako členovia rodiny osoby s dlhodobým pobytom v prvom členskom štáte;	D	zákon č. 404/2011 Z. z.  <b>Návrh zákona</b>	§ 32 O:2 P:a  § 32 O:5 P:q	Štátny príslušník tretej krajiny priloží k žiadosti o udelenie prechodného pobytu doklady nie staršie ako 90 dní, ktoré potvrdzujú a) účel pobytu; to neplatí, ak ide o štátneho príslušníka tretej krajiny podľa § 23 ods. 1, 4 alebo ods. 5,  Účel pobytu podľa odseku 2 písm. a) štátny príslušník tretej krajiny preukáže <b>q) dokladom o dlhodobom pobyte vydaným podľa osobitného predpisu<sup>59)</sup> členským štátom a pracovnou zmluvou, písomným príslušobom zamestnávateľa na prijatie štátneho príslušníka tretej krajiny do zamestnania, potvrdením príslušného orgánu štátnej správy, školy alebo iného akreditovaného zariadenia o prijatí štátneho príslušníka tretej krajiny na štúdium alebo odborné vzdelávanie alebo iným dokladom podľa písmena a) alebo písm. d) až m), ak ide o štátneho príslušníka tretej krajiny, ktorý žiada o prechodný pobyt podľa § 30.</b>  <sup>59)</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 1030/2002 z 13. júna 2002, ktorým sa stanovuje jednotný formát povolení na pobyt pre štátnych príslušníkov tretích štátov (Mimoriadne vydanie Ú. v. EÚ, kap.19/zv. 4; Ú. v. ES L 157, 15. 6. 2002) v platnom znení.	Ú		GP - N  <b>GP – A g)</b>	Negatívny vplyv na služby verejnej správy pre občana. Zároveň pozitívny vplyv na procesy služieb verejnej správy
--------------------	---	---	--	--	--	---	--	--------------------------------	--

#### Poznámky:

**§ 32 ods. 5 písm. q) návrhu zákona** – rozšírenie povinnosti rodinným príslušníkom žiadajúcim o zlúčenie rodiny so štátnym príslušníkom tretej krajiny s udeleným dlhodobým pobytom pri podaní žiadosti o udelenie prechodného pobytu podľa § 30 ods. 1 písm. e) zákona o pobyte cudzincov prikladať k žiadosti aj (matričný) doklad preukazujúci príbuzenský vzťah s garantom pobytu – t. j. dopĺňa sa k preukazovaniu účelu pobytu. Možnosť takejto úpravy vychádza z čl. 16 ods. 4 písm. b) smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/109/ES z 25. novembra 2003 o právnom postavení štátnych príslušníkov tretích krajín, ktoré sú osobami s dlhodobým pobytom. Do návrhu zákona bolo potrebné zaviesť toto ustanovenie, keďže v súčasnej aplikačnej praxi absentuje ustanovenie, na základe ktorého by bolo možné od štátnych príslušníkov tretej krajiny vyžadovať preukázanie ich príbuzenského vzťahu ku garantovi pobytu v momente podania žiadosti o udelenie prechodného pobytu na účel zlúčenia rodiny k tomuto garantovi (štátnemu príslušníkovi tretej krajiny s udeleným dlhodobým pobytom).

**§ 53 ods. 3 písm. b) návrhu zákona** - rozšírenie povinnosti štátnym príslušníkom tretej krajiny žiadajúcim o udelenie dlhodobého pobytu predkladať pri podaní žiadosti o tento pobyt aj doklad o zabezpečení ubytovania, avšak len v prípadoch, ak došlo k zmene ich adresy pobytu. Možnosť takejto úpravy vychádza z čl. 7 ods. 1 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/109/ES z 25. novembra 2003 o právnom postavení štátnych príslušníkov tretích krajín, ktoré sú osobami s dlhodobým pobytom. Do návrhu zákona bolo potrebné zaviesť toto ustanovenie, keďže v súčasnej aplikačnej praxi takéto ustanovenie absentuje. Na základe predloženého dokladu o ubytovaní v prípade zmeny adresy bude možné napr. overiť mieru integrácie cudzinca do spoločnosti – keďže zabezpečenie si ubytovania zo strany cudzinca je možné chápať ako jeden z predpokladov jeho integrácie do spoločnosti.

#### LEGENDA:

V stĺpci (1):

Č – článok

O – odsek

V – veta

P – číslo (písmeno)

V stĺpci (3):

N – bežná transpozícia

O – transpozícia s možnosťou voľby

D – transpozícia podľa úvahy (dobrovoľná)

n.a. – transpozícia sa neuskutočňuje

V stĺpci (5):

Č – článok

§ – paragraf

O – odsek

V – veta

P – písmeno (číslo)

V stĺpci (7):

Ú – úplná zhoda (ak bolo ustanovenie smernice prebraté v celom rozsahu, správne, v príslušnej forme, so zabezpečenou inštitucionálnou infraštruktúrou, s príslušnými sankciami a vo vzájomnej súvislosti)

Č – čiastočná zhoda (ak minimálne jedna z podmienok úplnej zhody nie je splnená)  
Ž – žiadna zhoda (ak nebola dosiahnutá ani úplná ani čiastočná zhoda alebo k prebratiu dôjde v budúcnosti)

n.a. – neaplikovateľnosť (ak sa ustanovenie smernice netýka SR alebo nie je potrebné ho prebrať)

